

La Voz de Menorca

Número atrasado 20 céntimos
Número suelto 10 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5.215

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.-Teléfono 160

MAHON MIÉRCOLES 15 SEPTIEMBRE 1920

TIEMPO PERDIDO

Cuantos siguen con interés la polémica que sostenemos con los manguoneadores de la Federación Obrera y no están en el secreto de las cosas, no llegan a explicarse el odio ciego y salvaje que demuestran nuestros contrarios contra el amigo y maestro Juan Mir.

Porque sabido es que los primeros escritos poniendo de manifiesto la traición de los socialistas madrileños a los zapateros menorquines, así como el artículo «Un puñado de verdades» y lo mismo los que aparecieron después fueron debidos a mi modesta pluma.

Mir se decidió a intervenir en la polémica después de haber sido aludido injusta y desconsideradamente en los mítines, en las hojas sueltas y en las columnas de *Aires de Fuera*, obligándole a abandonar los propósitos que se había formado de no tomar parte en nuevas luchas y proporcionándome a mi la ventaja de contar con una fuerza tan grande y decisiva como es la suya.

Pero si de mí salieron los primeros y más fuertes ataques contra los que traicionan al pueblo y le hacen servir de juguete para sus fines malvados, ahora he de contemplar casi con envidia como los ataques de los malos pastores se dirigen con mayor saña contra Mir, dejándome a mí en una aparente situación de inferioridad con respecto a mi querido amigo.

Los dos últimos números de *Aires de Fuera* y una hoja suelta que apareció el sábado último, va dirigido casi todo contra el veterano luchador, de tal manera que bien puede estar orgulloso de su obra y considerarla cada vez más perfecta, si se fija en la rabia y la envidia que exteriorizan sus contrarios.

Motiva tanta saña la impotencia en que se hallan el Presidente de la Federación y sus Cirineos, que no pueden comparar su conducta con la del brillante escritor y polemista y querían verlo pulverizado.

Pero no comprenden que cuantos esfuerzos realizan han de resultar contraproducentes, que no hacen más que pegar coques contra el aguijón y dar lugar a que Mir justifique sus actos y sus palabras, lanzando a la calle su vida honrada de luchas y de sacrificios. Los que le cumba en no podrían obrar en la misma forma.

Aún en el caso absurdo de que llegaran a conseguir sus propósitos de desacreditar ante la opinión, habrían perdido el tiempo malamente, porque Mir no aspira a cargo alguno, ni quiere manguonear y dirigir, y es lo suficientemente fuerte para arrostrar la impopularidad si sabe que tiene a su lado la verdad y que le apoya la razón.

Ca'culen, pues, si le dan ahora crédito y fuerza, cuando se siente penetrado con la opinión casi entera de Menorca que le anima a proseguir su obra de saneamiento y a escribir tan bellos artículos como los que ha dado a la estampa en estos últimos tiempos, que si por el fondo son un modelo de honradez y de austeridad, por la forma quedarán siempre para honra y enaltecimiento de la lengua en que han sido escritos, a la que limpia, fija y da esplendor, como dice el lema de la Academia Española.

Claro que no merecían sus contrarios tan digna conducta, porque es como si echara margaritas a los cerdos; pero el pretexto tiene poco valor

si da un resultado tan positivo que proporciona al público el placer de saborear tan bellos trabajos y a su autor la satisfacción de haberlos escrito.

Los enemigos de Mir han conseguido, pues, enaltecerle cuando querían hundirle, haciendo que sea mayor la estimación que por él sienten sus conciudadanos.

Pierden el tiempo los que intentan perjudicarlo. El tiempo y el dinero que no es poco, y que al precio a que está hoy el papel llevarán gastados muchos centenares de pesetas, y ello representará un desembolso que obligará a los envidiosos a realizar sacrificios pecuniarios completamente estériles, porque no podemos creer que para satisfacer los gastos de una campaña tan personal y tan fuera de lugar se sirvan de las fondos de la Federación Obrera.

Pueden continuar su labor negativa los enemigos personales de Juan Mir, que cuanto más le ataquen más se hundirán ellos en el fango y más limpia y clara quedará la conducta intachable del maestro tan querido por cuantos sabemos apreciar sus méritos y sus bondades.

JUAN MANENT

ESPIGUEO

Ma. camino

El corresponsal de *El Socialista* en esta ciudad, que tan mal está quedando en el asunto del telegrama famoso estampado en el órgano central de los adormideras, intenta defender a los socialistas madrileños, practicando la máxima cristiana de devolver bien por mal.

Porque a pesar de las cartas que lleva publicadas, siempre salta a la vista la falta de consideración que con él han tenido sus correligionarios de la Corte y las humillaciones que le han obligado a sufrir.

Pero ya sabe el corresponsal de *El Socialista* que la vida de relación, para quien no sabe hacerse respetar como es debido, tiene estos graves inconvenientes, y a pesar de saberlo, quiere hablar de calumnias indecentes y de cinismo y de indignidades y vilezas que, la verdad, hacen un efecto desastroso para el que las ha estampado.

Este lenguaje debiera guardarlo el corresponsal de *El Socialista* para ocasiones y lugares más adecuados, procurando, en cambio, poner en claro el asunto del telegrama y exigir las debidas responsabilidades a quien lo inventó, aunque para ello tuviera que cumplir su vana amenaza de acudir a los tribunales de justicia.

Tenga en cuenta que no es con palabrotas de burdel como logrará que se desvanezca el desastroso efecto que aquí causaron el tan manoseado telegrama y la pernicioso labor que ante el Ministro realizaron Largo Caballero y sus compañeros de comisión.

La organización obrera al servicio de los socialistas podrá tratar, como dice, sus asuntos con luz y con taquígrafos; pero resulta muy extraño que no puedan poner las cosas en claro y que mientras en Madrid obran en forma tan perjudicial para los trabajadores menorquines, quieran hacer comulgar a estos con ruedas de molino.

Será para obtener resultados tan negativos que el señor J. Mercadal quiere que los partidos políticos me-

norquines pierdan su autonomía sujetándose a quienes obran de una manera tan equivocada. Y para eso también hablaba el diputado provincial en uno de sus últimos mítines de cortar las amarras, o cosa parecida, para ir a caer en las redes de los que forman en gran parte la opinión madrileña, que tan contraria se muestra a los intereses de nuestra principal industria.

Una cosa es predicar y otra dar trigo.

Un testimonio recusado

Aires de Fuera intenta saquearle punta a un breve telegrama publicado en estas columnas en el que se decía que el propagandista Angel Pestaña había regresado de Rusia reflejando impresiones poco favorables para el régimen de los soviets.

Esta noticia la dieron casi todos los diarios españoles y no queremos meternos ahora a averiguar si es cierta o si fué equivocada, pues lo que fuere ya sonará.

Pero luego añade que no hemos dicho nada de las impresiones favorables que ha traído de Rusia el diputado republicano Marcelino Domingo.

Nosotros no nos hemos ocupado de ellas porque muchos diarios han asegurado que el diputado por Tortosa no estuvo en Rusia, sino que se quedó en París divirtiéndose de lo lindo a costa de sus crédulos partidarios.

Marcelino Domingo está ya bastante desacreditado; es un deshecho del partido republicano en el que no encaja por su falta de formalidad, y quien sabe dónde irá a parar ahora, que a don de vaya no llevará grandes fuerzas ni muchas influencias.

Y ya que hablamos de la cuestión de Rusia nos atrevemos a preguntar al semanario socialista, que tan entusiasmado se muestra por el estado de cosas de aquel país, cómo se explica que cuantos amigos suyos han marchado últimamente de Menorca, entre ellos el Presidente de la Sociedad de Obreros Zapateros, han preferido dirigirse a la República de Cuba o a la Argelia, que pertenece a la republicana Francia, y a ninguno se le ha ocurrido refugiarse en el país de los soviets donde quiere hacernos creer *Aires de Fuera* que se a los perros con longaniza.

De fracaso en fracaso

En una crónica de Ciudadela, inserta en el semanario socialista, vemos que la Junta Directiva del Casino «17 de Enero» se negó a ceder el salón teatro que le fué solicitado por la «Resistencia Ciudadelana» para celebrar un mitin.

Si en él habían de tomar parte elementos de esta ciudad, como el Presidente de la Federación o alguno de sus Cirineos, obró muy bien la Junta Directiva porque así evitaba un posible choque con los republicanos de Ciudadela.

Este es un signo de cómo han cambiado los tiempos, por más que quieren aparentar los traficantes de la Federación que nuestras campañas no tienen resultado.

Los malos pastores son ya conocidos en todas partes y por doquiera que vayan o intenten ir no llevarán más que su descrédito.

El fracaso de sus males intenciones será un gran bien para los intereses de los trabajadores.

Mutismo inexplicable

En *Aires de Fuera* vemos que se dan las noticias de casamientos, en tierros e inscripciones civiles, algunos

TEATRO CINE CONSEY

PROYECCIONES SELECTAS

PROXIMA TEMPORADA

Sábado y domingo a las 6 y a las 9

ESTRENO de preciosas y variadas cintas.

Mercé a contratas especiales sin reparar en sacrificios, durante la temporada próxima esta Empresa exhibirá magníficas proyecciones en las que figurarán los más famosos artistas, las marcas de renombre y las series más sensacionales. Un repertorio soberbio en obsequio al público que tanto favorece al Círculo Consey.

Muy pronto: Estreno de la sensacional serie alemana de ruidoso éxito

LAS MEMORIAS DE LUCIFER

adaptación de la famosa novela de HALFF.

de ellos realizados por correligionarios nuestros; pero no hemos podido ver todavía la noticia del solemne bautizo del hijo del concejal socialista, representante en nuestro Consistorio de la fracción socialista cristiana, que tanto tuvo que luchar para que triunfara por las minorías en el distrito segundo, victoria que produjo extraordinario alborozo a sus consecuentes y bien probados correligionarios.

El mutismo de *Aires de Fuera* consfituye una ingratitud notoria para quien fué investido con uno de los cargos de mayor confianza y representación.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 7 de Septiembre de 1920

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los concejales señores Bosch, Olives Sintes, Orfila, Pons Tuduri, Mir, B. gur Aloy.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante el mes de Agosto.

Aprobar la distribución de fondos para este mes.

Conceder las licencias siguientes: A doña Martina Verger Orfila para reformar la puerta de un cercado que posee en el camino de Santa María y reconstruir cuatro metros de pared.

A don Francisco Ferrer Ballester para elevar dos hiladas de sillares y recorrer la puerta de la casa que posee en el camino de «Ne Ferrandes».

A doña Eulalia Gomilla Gomilla para traspasar a favor de don Miguel Pons Mercadal la concesión de la mitad del kiosco que posee en el ala Sur del Mercado del Carme.

A doña María Mari Torres para traspasar a favor de don Juan Sintes Ametller el kiosco números 15 y 16 del Mercado del Carmen.

Aprobar varias cuentas.

Quedar enterado del aumento de precio de abono de los aparatos telefónicos.

Quedar enterado de haber sido aprobadas las cuentas de la cárcel del partido y tribunal del jurado de 1919 a 1920.

Solicitar del Gobierno implante cuanto antes las mejoras que se consiguan en el nuevo contrato del servicio de correos marítimos, en lo que a Menorca se refiere.

Mostrar el agradecimiento del Ayuntamiento a las autoridades, corporaciones, entidades y particulares que contribuyeron al realce del solemne acto de entrega de la bandera al submarino «Cosme García».

Solicitar del Gobierno una recompensa para los jefes y tripulantes de los cuatro submarinos que entraron sumergidos en nuestro puerto, por la pericia demostrada.

Conceder un diploma de honor a dichos submarinos como recuerdo de su primera entrada en nuestro puerto.

INFORME

De la Comisión de Fomento: Instancias de los siguientes en petición de permisos para efectuar obras:

De don José Barber para tapiar la ventana y ensanchar la puerta de la casa número 182 de la calle de la Infanta.

De don Juan Carreras, antes Amorós, para construir una puerta cochera y colocar zócalos y arquitraves en el frontis número 76 de la calle de Cifuentes.

De don Francisco Mercadal Allés para abrir una puerta en la pared del huerto que posee en la calle de Santa Escolástica.

De don Francisco Estopara, para colocar un zócalo en los frontis de la casa número 16 de la calle de la Iglesia, esquina con la de Buen Aire.

A estudio de la Comisión de Hacienda, cuentas.

A estudio de la Comisión de Beneficencia, cuentas de gastos del mes de Agosto.

ABASTOS

El Ayuntamiento se enteró de la comunicación de la Junta de Subsistencias de Menorca participando que los Ayuntamientos de Ciudadela y Mercadal, en sesiones de 20 y 22 de Agosto último, acordaron ser contrarios a los acuerdos tomados en la Asamblea de Ayuntamientos de Menorca, celebrada en Mercadal, para el cumplimiento de la R. O. de 27 de Julio y circulares de la Comisaría General de Subsistencias referentes al régimen de trigos y harinas por considerarlos improcedentes y extemporáneos.

También se enteró al Ayuntamiento de la circular de la Comisaría General de Subsistencias, de 27 de Agosto (Gaceta 1.º Septiembre), dictando reglas para el suministro de trigos y harinas y declarando la harina de libre circulación siempre que vaya envasada en sacos de 100 kilos, precintados.

El Ayuntamiento acordó pasar a estudio de la Comisión de Fomento la circular de la Comisaría General de Subsistencias, de fecha 28 de Agosto (Gaceta 29), dictando normas generales para la venta de pan que corresponde organizar a los Ayuntamientos.

Y se levantó la sesión.

Unico Depósito de calzado en Mahón
PLAZA DEL PRINCIPE N.º 11
(Frente la Iglesia del Carme)

PRECIOS REDUCIDOS
Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Grat. surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCION.

El Gobierno contra las Baleares

La excepción injusta

El sábado la Diputación Provincial acordó dirigir el telegrama siguiente: «Termina este momento reunión en Palacio Diputación representantes fuerzas económicas, mercantiles, y municipalidad de Palma unidas Corporación provincial que preside todas ellas inspiradas por justificación marina producida por artículo sexto real orden veinte y ocho Agosto que dejando libre total exportación productos Baleares restringe importación dificultando por larga tramitación introducción materias alimenticias, granos de consumo y otros géneros de que carece región teniendo necesidad constante importación, por lo cual, por razón de existencia, rogámosle suspenda efectos aquel artículo mientras se establece otro régimen sin daño tan enorme para islas.»

Telegrama cursado por la Cámara de Comercio a fecha de ayer: «Guillermo García Parreño Ayala, 44.—Madrid.

Interín Gobierno resuelve sobre de rogación condición sexta orden Comisaría Subsistencias 28 agosto último, suplico usted encarecidamente gestione pronto despacho permisos embarque solicitados por estos comerciantes a fin pueda abastecerse este mercado, que carece ya muchos artículos.

Presidente Cámara Comercio Menorca, Bartolomé Escudero».

En contestación a un cablegrama del alcalde de Palma, el de esta ciudad expidió el que sigue:

«Telegrafiado Gobierno pidiendo inmediata revocación descabellada real orden Comisaría Subsistencias, obligando previa autorización para embarcar en los puertos de la Península, sustancias alimenticias destinadas Baleares.

Corporaciones y entidades Menorca, han obrado en consecuencia esli mando que en actuales circunstancias su acción es necesaria para conse-

guir buen resultado.—Alcaide Mahón, Pedro Pons Sitges»

Otro telegrama, por cierto tan expresivo y contundente como justificado:

«Ante injustas y para Mallorca ofensivas disposiciones sobre régimen subsistencias y suministro trigo y harinas concejales Ayuntamiento Palma cuyos nombres abajo se expresan piden Vucencia diga si Baleares dejado de ser provincia española, si dejado de tener vigencia precepto consuetudinario que dice que unas mismas leyes regirán en la Península e Islas adyacentes o que circunstancias especiales autoriza sufrir por hambre trescientos treinta y seis mil habitantes Baleares.—Joaquín Pascual, Francisco Villalonga, Bartolomé Fons, Juan Trián, José Ramis, Bernardo Obrador, Antonio Coll, Jaime Guasp, Lorenzo Bisbal, Julián Ferreljans, Antonio Oliver y Fernando Pou.»

El Ministro ha pedido al Gobernador Civil de la Provincia que se señale persona que responda de la distribución dentro de Mallorca de los trigos y harinas que se envíen.

Dicha autoridad se ofreció personalmente fiadora para los fines expresados.

¿Quién será el fiador de Menorca?

Véase ahora este botón de muestra:

Esos políticos centralistas de poca cultura, de inteligencia escasa y de criterio estrecho que dividen a toda España en dos partes, a saber: Madrid y provincias; los que dictan disparates como el de esa disposición 6.ª de la orden consabida, se enfurecen, se soliviantan y se descomponen si por acá se habla de regionalismo, con cepto que ellos traducen por separatismo.

Quieren que entendamos y practiquemos el patriotismo como ellos lo conciben y lo definen, es decir, con alardes de burda patriotía.

Y sin embargo esos mismos altos funcionarios ineptos promulgan órdenes separatistas contra nuestra pro-

vincia, a la que ofenden y perjudican grandemente en sus intereses públicos y particulares al tratarla como región de casta inferior y segregada política y administrativamente del resto de España

¿Quién es, pues, el que hace ver de dera campaña separatista, señores centralistas? Pero, lo que dirá estos ahora con gran oportunidad para su ruín politiquilla:

Una cosa es predicar y la otra dar trigo... a nuestra colonia de Baleares.

Ayuntamiento de Mahón

Higiene y Sanidad

En consonancia con los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento y junta Municipal de Sanidad, dirigidos todos a impedir el desarrollo de enfermedades infecto contagiosas, he creído conveniente reproducir el presente bando:

1.º Queda prohibido tocar con las manos las frutas, verduras y toda clase de sustancias alimenticias que se expandan al público en los mercados y puestos de venta de esta ciudad.

2.º Las frutas que se introduzcan en esta ciudad y se presenten a la venta si los debidas condiciones de madurez o sanidad, serán decomisadas y multados sus dueños.

3.º Queda prohibido criar ni cebar cerdos en los sótanos y otros sitios de las casas de esta ciudad, así como en las norias situadas en el casco de la misma, pudiendo hacerse en las norias situadas fuera del perímetro de esta población si de la inspección que pueda efectuar la Junta de Sanidad, se estima no ha de perjudicar con ello la salud.

4.º Los dueños de los palomares de esta ciudad quedan obligados a tenerlos cerrados durante todo el año al objeto de evitar puedan ocasionar las palomas domésticas daños a la salud pública, consecuencia a las deyecciones que dejan en los tejados y van luego a parar a las cisternas por medio de las aguas llovedizas.

Podrá autorizarse la aberturas de palomares siempre que por las condiciones de su emplazamiento y elevación sobre los edificios contiguos no pueda resultar daño alguno para la salud pública.

5.º Queda prohibido depositar estiércoles y demás inmundicias en esta ciudad en el punto conocido por la Colárega y en todos los caminos públicos inmediatos a la población, así como junto los manantiales, fuentes y abrevaderos.

6.º Tan sólo se permitirá el depósito de acumulación de estiércoles necesarios para el cultivo de las tierras en lugares distantes cuando menos veinticinco metros de los manantiales, fuentes, abrevaderos y márgenes de los caminos, debiendo reunir los estercoleros las condiciones dispuestas por el señor Gobernador Civil de la provincia en circular publicada en 19 de Diciembre de 1910.

7.º Queda prohibida en absoluto los desagües de las casas, en la vía pública y el arrojar aguas sucias a la misma.

Los habitantes en casas lindantes con las norias situadas en la ciudad o en sus inmediaciones, miradores, escarpados, rampas y lugares análogos se abstendrán en absoluto de arrojar aguas sucias, basuras y toda clase de inmundicias en dichos lugares.

8.º Queda prohibido arrojar los desperdicios del pescado a las orillas del puerto, debiendo en todo caso hacerlos a cinco metros de sus muelles.

9.º Queda prohibido entorpecer las corrientes de aguas de este distrito con obstáculos que den lugar a la formación de depósitos o estancamientos.

10.º Todos los lavaderos y albercas del interior de la población y de sus inmediaciones deberán quedar completamente limpios a las veinticuatro horas de haberse publicado

Trianon

Miércoles, día 15 de Septiembre de 1920.—A las nueve y media PROGRAMA SELECCION

La hermosísima alta comedia cinematográfica en 5 partes, de la famosa marca Goldwyn, **VOCES MISTERIOSAS** interpretada por la graciosísima y conocida artista **MABEL NORMAND** La chistósima cinta cómica en dos partes, marca Vitagraph, titulada **LA SEÑORA DEL DENTISTA** En breve los programas más sensacionales.

ESPECTÁCULOS

TRIANON.—Anoche se estrenó un programa verdaderamente escogido. Componíanlo una comedia muy hermosa en la que se juntan el interés y el sentimiento y un film recogijante durante cuya proyección las careajadas francas y sonoras de los espectadores ahogaban los acordes del piano.

En la primera cinta vibra el patriotismo de los yanquis, y Mabel Normand se luce como protagonista que en su actuación se inspira en la lectura de la historia de Juana de Arco. Su labor, en la que tienen cabida el simbolismo y la alegoría es fina y delicada. El film cómico fué, como hemos dicho, graciosísimo.

Una y otra cinta acreditan el buen gusto de la bien surtida agencia de don Joaquín Sanpere.

Por lo selecto de la concurrencia y lo artístico del programa fué ayer un buen martes del Trianon.

ANTONIO ROCA Y BOFILI

Médico CIRUJANO

GARGANTA, NARIZ y OIDO.—Consulta de 2 a 5: Calle Deyá, número 3. (De 12 a 1 gratis a los faltos de recursos)

RELOJERO

Oficial y aprendiz, bien retribuidos, se necesitan en la Relojería de don Cristóbal Obercie, Nueva, 3.

PÉRDIDA de un dije moneda de oro. Se gratificará a quien lo entregue en esta administración.

DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica los viernes de 7 y media a 8 y media.

Calle del Angel 16

Noticias marítimas

Del puerto

Para Palma zapó anoche el vapor correo «Bellver» con el pasaje, carga y la balija.

Este buque debe mañana continuar viaje para Ibiza y Valencia.

—Ayer sobre las once y media de la mañana levó anclas y abandonó este puerto el nuevo pailebot «Júpiter» que realiza su primer viaje a Palma, al mando del patrón nuestro paisano don Francisco León, que durante muchos años había mandado los veleros de esta matrícula pertenecientes al señor Estela.

Al salir saludó con la bandera. El viento que sopla era favorable para hacer la travesía en pocas horas.

La balandra de recreo «Jeanne Blanche», acompañó al «Júpiter» hasta frente Villacarlos.

Según oímos decir a última hora, se había ofrecido precio para adquirir el mencionado pailebot.

Por de pronto cuando llegue a Palma admitirá carga para ésta.

—Conforme se dijo, mañana debe llegar el vapor «Jorge Juan» de la Transmediterránea que sustituirá por unos días el «Mahón».

AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

IMPUESTO DE CONSUMOS

Estado demostrativo de las cantidades recaudadas durante el mes de la fecha

PRIMERA TARIFA

| ESPECIES | KILOS | LITROS | GRADOS | PESETAS |
|----------------------|--------|--------|--------|---------------|
| Carne vacuna | 22280 | | | |
| Despojos | 5253 | | | |
| Carne de cerdo | 32095 | | | |
| Despojos | 1908 | | | |
| Cerdo salado | 4344 | | | |
| Acete | 8551 | | | |
| Grados alcohólicos | | | 113908 | |
| Licor | | 4 | | |
| Pastas | 221 | | | |
| Almidón | | | | |
| Vino | 25058 | | | |
| Cerveza | 35 | | | 20564'15 pts. |
| Vinagre | 536 | | | |
| Arroz y garbanzos | 14555 | | | |
| Cebada y maíz | 26571 | | | |
| Legumbres | 7887 | | | |
| Pescado de mar | 12900 | | | |
| Pescado en escabeche | 1368 | | | |
| Jabón | 3997 | | | |
| Carbón | 120212 | | | |
| Conser. a de fruta | 13 | | | |
| Conser. de hortaliza | 128 | | | |
| Salvado arroz | | | | |
| Suma | | | | 20564'15 pts. |

SEGUNDA TARIFA

| ESPECIES | KILOS | UNIDAD | PESETAS |
|------------------|---------|--------|--------------|
| Palominos | | 96 | |
| Tordos | | 7531 | |
| Pavos | | 75 | |
| Capones | | 61 | |
| Gallinas | | 282 | |
| Pollas y conejos | | 1822 | |
| Cera | 199'500 | | |
| Esperma | 418 | | 3075'51 pts. |
| Huevos | | 58051 | |
| Queso | 2070 | | |
| Leche | 77775 | | |
| Manteca | 320 | | |
| Paja | 41710 | | |
| Algarrobas | 8505 | | |
| Suma | | | 3075'51 pts. |

Mahón 31 de Enero de 1919.—El Interventor, Pedro Prats.—El Administrador, Juan Sitges.

PAQUETES POSTALES hilos especiales extra fuertes para su atado. Depósito: Iglesia, 14.—Mahón. 6

SE NECESITA un operario que sepa práctico en recoger plata. Informes en esta imprenta. 2

ACEITE SUPERIOR DE TORTOSA

PIURO DE OLIVA, REFINADO, RECIBIDO DIRECTAMENTE DE CASA EL COSECHERO, SIN COMISIONISTAS, REPRESENTANTES, NI INTERMEDIARIOS; POR CONSIGUIENTE SU PRECIO Y CALIDAD SON SIN COMPETENCIA, Y SU PUREZA GARANTIDA.

DE VENTA AL POR MENOR: CALLE ARRAVALETA, 21.
PRECIO: 1 LITRO, 3'00 PTAS. = 2 LITROS, 5'90 PTAS.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA
Del 14 Septiembre 1920

| | |
|-----------------------|-------|
| Interior serie A. | 75'00 |
| Id. B. | 74'70 |
| Id. C. | 74'70 |
| Exterior serie A. | 84'20 |
| Amortizable 5 p.%, A. | 96'00 |
| Id. B. | 93'75 |
| Interior fin de mes. | 00'00 |
| Nortes | 59'65 |
| Alicantes | 60'40 |
| Andaluzes | 00'00 |
| Orenses | 06'00 |
| Francoes | 44'25 |
| Libras | 25'95 |
| Liras | 28'96 |
| Coronas austriacas | 3'30 |
| Marcos | 11'61 |
| Nortes Prioridad | 57'25 |
| Caceres Variable | 33'55 |

Crédito Mercantil de Menorca

MAHON

Bolsa de Barcelona del 14 Septiembre

| | |
|-------------------------------------|--------|
| Interior A 4% | 75'00 |
| B | 74'80 |
| C | 74'80 |
| Amortizable 5 p.%, A. Emisión 1900. | 96'00 |
| B. | 93'75 |
| C. | 00'00 |
| Amortizable 5 p.%, A. Emisión 1917. | 95'50 |
| B. | 95'50 |
| C. | 08'00 |
| Exterior 4% | 84'25 |
| Obligaciones Norte Prioridad Barma. | 57'15 |
| Francoes suizos. | 111'50 |
| Francoes cheque Paris | 44'25 |
| Libras id. | 25'95 |
| Dollars id. | 6'86 |
| Marcos id. | 11'85 |
| Liras id. | 28'96 |

Nos encargamos del canje de las carpetas y títulos Deuda Interior por las nuevas láminas.
Los referidos títulos deben presentarse con los cuatro últimos cupones sin cortar.

Ayuntamiento de Mahón

Recaudado por consumos del 21 al 31 de Agosto

Primera tarifa

| | |
|---------|-----------------|
| Día 21. | 367'10 pesetas. |
| Día 22. | 356'26 id. |
| Día 23. | 185'89 id. |
| Día 24. | 580'08 id. |
| Día 25. | 364'82 id. |
| Día 26. | 463'29 id. |
| Día 27. | 299'75 id. |
| Día 28. | 421'15 id. |
| Día 29. | 379'79 id. |
| Día 30. | 628'48 id. |
| Día 31. | 644'33 id. |

Segunda tarifa

| | |
|---------|----------------|
| Día 21. | 69'80 pesetas. |
| Día 22. | 235'94 id. |
| Día 23. | 77'67 id. |
| Día 24. | 33'22 id. |
| Día 25. | 70'36 id. |
| Día 26. | 47'71 id. |
| Día 27. | 30'88 id. |
| Día 28. | 133'56 id. |
| Día 29. | 252'84 id. |
| Día 30. | 89'08 id. |
| Día 31. | 63'11 id. |

SE NECESITA sirvienta que sepa su obligación. Razón, calle del Angel número 7, de 8 a 14.

CRIADA.—Se necesita una. Infútil presentarse sin buena referencia. Informes: Comercio, 8.

CALZADO ELEGANTE

Precios económicos
F. Vives-Plaza Arravaleta y calle Wilson

Crónica local y general

A otra puerta

Hemos recibido una carta del responsable de *El Socialista* en esta ciudad en la que insiste una vez más en la cuestión del telegrama famoso.

Como el señor Rotger manda también sus cartas al semanario socialista y en él no se reproducen nuestros comentarios, consideramos que su conducta no es bastante correcta ni corresponde a la consideración con que nosotros le habíamos tratado hasta el presente, y hemos decidido, por lo tanto, no publicar de hoy en adelante sus escritos.

Ya que don Víctor Rotger dispone de un periódico, quedese allí con sus cartas y sostenga en esta forma la polémica, que nosotros necesitamos el espacio para cosas de mayor interés.

Cuando *Aires de Fuera* haya publicado la última carta del responsable de *El Socialista*, ya la comentaremos como merece.

Fabricantes de Calzado

Representante con clientela propia, solicita para Norte, Asturias y Galicia fábrica de calzado.

Informes: Señores Cardona, Fradera y Sala, Mahón.

Las oficinas de Correos

Según nos participa atentamente por escrito nuestro distinguido amigo don Matías Meriso Garzón, digno Administrador de Correos de esta ciudad, se ha convocado concurso para arriendo de local en el que se instalarán estas oficinas postales.

El edificio debe reunir condiciones para que en el mismo tenga habitación el jefe de Correos. El tipo máximo de arrendamiento se fija en mil quinientas pesetas anuales.

Se admitirán proposiciones en la Casa Correo todos los días hasta el 27 del mes en curso a las 17.

Lady Gradis Mary Morse

¿Quién es?

Desgracia

Según noticias, durante la tormenta que se desencadenó en la noche del lunes sobre esta isla, un rayo mató dos caballerías del predio «Se Pordaria», del término de Ciudadela, propiedad de don Antonio Vivó.

No hubo ninguna desgracia personal.

Señorita: piensa usted casarse o bautizar algún hijo? No deje usted de encargarse en la casa Manolo Cardona «La Samaritana» todo su equipo o traje de cristianar.

Es la mejor casa de confección y la más surtida en géneros blancos. Pruébelo y se convencerá.

Cine España

La gentil y encantadora *Mary Osborne* ha dirigido una cariñosa carta

a la Empresa del CINE ESPAÑA, manifestándole que agradecida a las deferencias y a los aplausos que le ha prodigado el público que concurre al salón de la calle de Roig, quiere tomar parte en el programa de inauguración de temporada, presentando un nuevo y meritorio trabajo que le ha valido el aplauso de todos los públicos.

El negrito *Africa* suscribe también dicho escrito, expresando sus fervientes deseos de contribuir al mayor lucimiento de la velada de inauguración, que por ser de la casa *Pathé* constituirá un verdadero éxito.

Los seiscientos de María

¿Qué significación tiene esta frase?

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 14 a las 24. Crónica Nacional

Después del atentado

Muertos y heridos

Han sido identificados los dos cadáveres que fueron hallados después de la explosión de la bomba en el Pompeya.

Los que murieron eran uno hijo de José Vidal, dueño este último de un taller de construcción de carros de Sanz, y Silverio Vendo, aserrador, natural de Alicante.

El Alcalde y el Gobernador han visitado a los heridos.

Todos mejoran, excepto seis que están graves.

Entre estos se encuentra Sara Barbona, esposa de Mariano Vaqué, también herido.

Cuatro hijos de este matrimonio han quedado abandonados en la barriada del Clot.

Palos de ciego

No se sigue hasta ahora una pista bien definida para descubrir a los complicados en el atentado del Pompeya.

La única diligencia que podría suministrar algún indicio es la detención e incomunicación del camarero Nazario Pérez que dejó de servir y se retiró momentos antes de la explosión.

Todas las demás medidas y órdenes son como palos de ciego, porque a nada práctico ni concreto han conducido los muchos registros domiciliarios y los innumerables cacheos practicados.

El juez que instruye el proceso ha ordenado que se suspendan las obras de reparación del Pompeya.

Protesta y duelo

Mañana serán conducidos al cementerio los cadáveres de las víctimas del atentado que se perpetró en el Pompeya.

Intolerancia

Nuestro estimado amigo don Guillermo Coda se ha visto privado de inscribir una niña en el registro civil por negarse el señor Juez Municipal a aceptar el hermoso nombre de Violeta que sus padres habían escogido.

La determinación del Juez resulta más arbitraria si se tiene en cuenta que en esta ciudad existen varias niñas inscritas con aquel nombre.

A juzgar por estos detalles, los tiempos presentes son de menor tolerancia que los pasados, ya que mientras al señor Coda no se le permite la inscripción, una hija del Director de este diario, nacida hace unos cuantos años, puede vivir muy satisfecha y ser llamada por el nombre de Violeta. Misterios inexplicables de la ley o

caprichos odiosos de los encargados de interpretarla.

De todos modos, reciban los padres de la recién nacida nuestra más cordial enhorabuena.

Madre del Regimiento

¿A quién se llamó así?

Sesión del Ayuntamiento

Bajo la presidencia del alcalde don Pedro Pons Sitges, el Ayuntamiento celebró ayer sesión ordinaria de segunda convocatoria.

Asistieron los concejales republicanos señores Bosch, Tuduri, Bagur, Olives Verger, Orfila y Pons Mesquida.

La novia del mundo

¿Quién es?

NOTICIAS VARIAS

Por arrimarse a la cola

Barcelona.—No pasa día sin que se promuevan disturbios frente a uno u otro estanco. De las puertas de estos arrancan larguísima cola.

Ayer, cerca de una expendeduría de la Barceloneta el alboroto fué, con razón, monumental.

Un desconocido esgrimió un puñal con el que mató a un policía e hirió a otros cuatro.

El agresor fué perseguido a tiros que le alcanzaron.

Su estado es grave.

Cuidado con los frailes

Barcelona.—En la línea fiscal de Sanz un desconocido atacó a tres consumidores mientras gritaba a voz en cuello.

¡Alto allá que soy fraile!
Después de estos desahogos y de herir levemente a un consumidor huyó a escape.

Créese que se trata de un loco.

Fuego a bordo del «Pelayo»

El Ferrol.—Se declaró un incendio a bordo del crucero «Pelayo» del que salían grandes llamas que prendieron fuego a la gasolina.

Temíase que ocurriera una catástrofe, pero la rápida intervención del personal y del material extintor de otros buques permitió sofocar el fuego.

Politiquilla y personalismos

Bilbao.—Los reyes y el señor Dato han asistido al acto de la botadura del «Alfonso XII».

Madrid.—En el consejo de ministros celebrado ayer se examinó el manifiesto publicado por los obreros organizados de Barcelona para protestar contra los atentados.

El Gobierno se ocupará preferentemente de este asunto.

Del extranjero

Roma.—A pesar de haberse iniciado corrientes de armonía, los obreros de Italia continúan dueños de las fábricas.

El cónsul francés en Turín ha protestado contra la incautación de una fábrica de su nación.

Génova.—Han sido detenidos varios rusos.

Milán.—El Prefecto gestiona el arreglo del conflicto económico.

Los socialistas católicos piden la reunión de cortes.

París.—El señor Longuet rechaza la tercera internacional.

Se anuncia la boda del mariscal Petain.

Desde Rusia han sido repatriados trescientos treinta franceses.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, Mahón.



Viernes día 17 de Septiembre de 1920.—A las 9 y media

Velada de gran moda con SEXTEIO

ESTRENO de la preciosa película en 4 partes exclusiva de la casa Julio-Cesar

EL BILLETE DE LA LOTERIA

Genial interpretación de la gentil actriz alemana de fama mundial

HENNY PORTEN

Esta original película es de las primeras de producción alemana que han llegado a España después de la paz.
Completarán el programa otras cintas cómicas, panorámicas y las celebradas ACTUALIDADES GAUMONT.

MUY PRONTO: Inauguración de la temporada de invierno con la colosal película titulada

MADAME DUBARRY

La más grande de la cinematografía

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

50.000 duros en partidas

PARA COLOCAR en 1.^a hipoteca, y pagarés con buenas firmas.

RENTAS VITALICIAS: Hay varias para ceder en buenas condiciones.

RAPIDEZ Y RESERVA

Informarán en: Plaza Augusto Miranda, número 4.

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

Hay bigas y frías para vender (que están en muy buen estado) y son procedentes de derribos.

Lithinés du Dr Gustin

permiten preparar económicamente un agua mineral alcalina litinada, régimen indispensable contra gota, mal de piedra, reumatismo, cólicos hepáticos y nefríticos

TARIFA DE ANUNCIOS

La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página

| Ancho de una columna | |
|---|-----------|
| De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones. | 5.00 pta. |
| De 1 a 6 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. | 5.00 |
| De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción. | 0.50 |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 8 inserciones. | 5.00 |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. | 8.00 |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserción; la inserción. | 1.00 |
| Más de 10 líneas a 0.15 la línea por inserción | |

| Entrefiletés | |
|--|--|
| A 0.25 pesetas la línea por inserción | |
| Remitidos y comunicados | |
| A 0.15 pesetas la línea por inserción. | |

| Ancho de dos columnas | |
|---|-----------|
| Hasta seis centímetros. | 7.50 pta. |
| De 1 a 3 inserciones. | 13.50 |
| De 4 a 6 inserciones. | 20.00 |
| Más de 10 inserciones a 1.75 pta. inserción | |

| Hasta diez centímetros: | |
|---|--|
| Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores. | |
| Hasta catorce centímetros. | |
| Doble precio que para los seis centímetros. | |

| Hasta veinte centímetros: | |
|--|--|
| Triplicado precio que para los seis centímetros. | |

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera. Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para las de segunda o tercera.

Observaciones.— 1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.— 2.ª Todos los anuncios se cobran por adelantado.— 3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.— 4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho a un por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias

| Ancho de tres columnas | |
|--|------------|
| Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas. | |
| De un octavo de página | |
| Por una inserción. | 10.00 pta. |
| Por dos inserciones. | 15.00 |
| Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento | |
| De un cuarto de página | |
| Por una inserción. | 20.00 pta. |
| Por dos inserciones. | 30.00 |
| Cada nueva inserción 7.50 pta. de aumento | |
| De media página | |
| Doble precio que el señalado para el cuarto de página. | |
| De página entera | |
| Doble precio que el señalado para la media página. | |

Anuncios de Teatros y Cines
Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratado por meses, precio especial: 22.50 al mes. Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.

| ESQUELAS MORTUORIAS | |
|---------------------------|-----------|
| Del ancho de una columna. | 7.50 pta. |
| A dos columnas. | 20.00 |
| Un octavo de página. | 35.00 |
| Un cuarto de página. | 50.00 |
| Media página. | 75.00 |
| Página entera. | 100.00 |

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19.00 el millar.
Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Librés y C.ª, San Fernando, 34.

PIEDRAS SIMILI
para la fabricación de "nebillas" para calzado
Desde el número 14 al 16 a pesetas 7.50 el millar

Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives—Para des temporada rebaja de precios. en Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se han a dia ríen el comercio de José Riudavert, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de B.celona.— Véase en la Plaza del Comercio esquina a Norte, Mahón, comercio de J. sé Riudavert

INTERESANTE

par fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las aclaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pieles, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN
Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. Siempre adelante!
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa

II. Abrirse paso.
Confirmación demostrada del criterio sustentado e primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 pta. en rústica. — 2.ª Cuadernado, 5 pta.
Véase en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

Callos, durezas, etc.

se quitan como la piel de un plátano.

TODAS las enfermedades de los pies: callos, durezas, sudores, tumores, hinchazones, etc., desaparecen en un cerrar y abrir de ojos con el uso del Bathol Montry, compuesto de sales minerales, que representan la composición esencial de los famosos manantiales termales, célebres por su acción curativa.

Quando vuestros pies están fatigados, sensibles y sufris por escozor en las plantas, el Bathol Montry será un remedio inmediato, produciendo un delicioso bienestar.

Si vuestros pies sudan y despiden olor, el Bathol Montry los sanará completamente. Cierra los poros de la piel e impide el sudor.

Quando hacéis la "toilette" de vuestros pies, la única manera de tenerlos sanos y que resistan la fatiga es de poner en el agua un puñadito de



BATHOL MONTRY

(sales minerales para baños de los pies)

Laboratoire: 23, Avenue Trudaine, PARIS.
Depósito general en España: M. DALMAU OLIVERES, 14, Paseo de la Industria, BARCELONA.

